Η νέα σχολική χρονιά

Noul an școlar

Αγαπητοί γονείς,

Με την ευκαιρία της έναρξης της νέας σχολικής χρονιάς οι δάσκαλοι/οι δασκάλες του σχολείου και η διευθυντική ομάδα σας εύχονται υγεία και οικογενειακή ευτυχία. Θα καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την επιτυχία των στόχων του σχολείου, για πρόοδο και προκοπή των παιδιών μας.

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε για τα πιο κάτω θέματα για την εύρυθμη και αποτελεσματική λειτουργία του σχολείου μας:

*Dragi părinți,*

Cu ocazia începerii noului an școlar, cadrele didactice ale școlii și echipa de management vă urează sănătate și fericire în familie. Vom depune toate eforturile pentru realizarea obiectivelor școlii, pentru progresul și bună stare a copiilor noștri.

Dorim să vă informăm despre următoarele aspecte pentru buna funcționare a școlii noastre:

1. Προσέλευση παιδιών:

* Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται στο σχολείο κάθε πρωί στις 7:30π.μ. και όχι αργότερα από τις 7:40π.μ. Καθυστερημένη άφιξη των παιδιών στην τάξη δημιουργεί προβλήματα τόσο στο ίδιο το παιδί όσο και στους συμμαθητές του, που αποσπώνται από το μάθημα.
* Η παρουσία των παιδιών στο σχολείο πριν από τις 7:30π.μ. πρέπει να αποφεύγεται για τη δική τους ασφάλεια.

1. Venirea copiilor la școală:

• Copiii ar trebui să fie la școală în fiecare dimineață la 7:30 a.m. și nu mai târziu de 7:40 a.m. Sosirea cu întârziere a copiilor în clasă creează problem atât pentru copil, cât și pentru colegii săi, care sunt distrași de la lecție.

• Prezența copiilor la școală înainte de 7:30 a.m. trebuie evitată pentru propria lor siguranță.

2. Αποχώρηση των παιδιών:

* Τα παιδιά μένουν στο σχολείο για όσο χρόνο προβλέπει το ωρολόγιο πρόγραμμα, δηλαδή μέχρι τη 1:05μ.μ. Όταν σχολάσουν στη 1:05μ.μ.,παρακαλούμε να φροντίζετε για την *έγκαιρη παραλαβή τους από το σχολείο.*
* Αν κάποιο παιδί, για λόγους υγείας ή άλλους λόγους, χρειάζεται να αποχωρήσει προτού τελειώσουν τα μαθήματα, θα πρέπει να ενημερώνεται τόσο ο δάσκαλος, όσο και ο/η γραμματέας του σχολείου. Νοείται πως σε τέτοια περίπτωση κάποιος από τους γονείς ή άλλο στενά συγγενικό πρόσωπο θα συνοδεύει το παιδί.

2. Plecarea copiilor de la școală:

• Copiii stau la școală atâta timp cât prevede orarul, adică până la 1:05 p.m. Când termină orele la 1:05 p.m., vă rugăm să aveți grijă *să îi luați de la școală la timp.*

• Dacă un copil, din motive de sănătate sau din alte motive, trebuie să plece înainte de terminarea lecțiilor, va trebui să informați atât cadrul didactic, cât și secretarul școlii. Se înțelege că în acest caz, unul dintre părinți sau o altă rudă apropiată îl va însoți pe copil.

1. Σχολική τσάντα: Η σχολική τσάντα πρέπει να περιέχει μόνο τα βιβλία της ημέρας. Τα βιβλία που δε χρειάζονται να μένουν στο σπίτι, για να αποφεύγονται προβλήματα στη σπονδυλική στήλη των παιδιών από το υπερβολικό βάρος.

3. Ghiozdanul: Ghiozdanul trebuie să conțină doar cărțile pentru ziua respectivă. Cărțile de care nu are nevoie vor rămâne acasă, pentru a evita problemele la nivelul coloanei vertebrale ale copiilor cauzate de greutatea excesivă.

1. Απουσίες παιδιών:Σε περίπτωση απουσίας κάποιου παιδιού οι γονείς να ενημερώνουν έγκαιρα το σχολείο τηλεφωνικώς ή γραπτώς.

4. Absențele copiilor: În cazul absentării unui copil, părinții trebuie să informeze școala la timp prin telefon sau în scris.

1. Επικοινωνία: Το σχολείο επικοινωνεί μαζί σας με ανακοινώσεις που μπαίνουν στον «Φάκελο Επικοινωνίας».

5. Comunicare: Școala comunică cu dumneavoastră prin anunțuri care sunt incluse în „Folderul de comunicare”.

1. Γονείς στο σχολείο:

* Οι επισκέψεις σας στο σχολείο, για να ενημερωθείτε για την πρόοδο του παιδιού σας, κρίνονται απαραίτητες. Γι’ αυτό θα σας σταλεί σύντομα το πρόγραμμα επισκέψεων, όπου θα μπορείτε να συναντιέστε με τους δασκάλους των παιδιών σας.
* Το πρωί παρακαλούμε να αφήνετε το παιδί σας σε μια από τις εισόδους του σχολείου και να μην το συνοδεύετε ως την τάξη.

6. Venirea părinților la școală:

• Vizitele dumneavoastră la școală, pentru a fi informați despre progresul copilului sunt considerate necesare. De aceea, vă va fi trimis în curând programul de vizită și în aceste interval vă veți putea întâlni cu cadrele didactice ale copiilor dumneavoastră.

• Dimineața, vă rugăm să lăsați copilul la una dintre intrările școlii și să nu-l însoțiți până în clasă.

ΚΑΛΗ ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ

MULT SUCCES ÎN NOUL AN ȘCOLAR